

## **NOTICE OF SUBMISSION OF FINAL REMEDIATION PLAN**

**Date of Notice: December 27, 2019 and January 3, 2020**

Notice is hereby given by Daniel B. Stephens & Associates, Inc. of the submission of a Final Remediation Plan to the New Mexico Environment Department (NMED) Petroleum Storage Tank Bureau (PSTB), as follows:

1. The Final Remediation Plan proposes actions to remediate a release of petroleum or petroleum products into the environment.
2. Three petroleum release sites are located at the intersection Grand and University Avenues in Las Vegas, New Mexico. The sites are Atex 394, 615 Grand Avenue; Pino Fina, 701 Grand Avenue; and Ross Texaco, 700 Grand Avenue Sites. The remediation equipment will be located at 700 Grand Avenue, currently the site of the Ross One Stop convenience store and gas station.
3. The Final Remediation Plan proposes to remove gasoline contamination through groundwater extraction and treatment. The contaminated groundwater will be pumped out of the shallow water table, treated using air stripping, then discharged to the City of Las Vegas Utilities' sanitary sewer.
4. A copy of the Final Remediation Plan can be viewed by interested parties at the NMED PSTB office located at 2905 Rodeo Park Drive East, Building 1, Santa Fe, New Mexico, 87505. In addition, the Final Remediation Plan and all applicable data may be viewed at the following website: [http://dbsa-client-access.com/PSTB/file\\_access.htm](http://dbsa-client-access.com/PSTB/file_access.htm). Services may be arranged for translation of documents, for interpreters, and for obtaining services for persons with disabilities by contacting the PSTB Project Manager. TDD or TTY users, please access phone numbers using the New Mexico Relay Network, 1-800-659-1779 (voice) and 1-800-659-8331 (TTY users).
5. Comments on the plan may be sent to the PSTB Project Manager: by mail at New Mexico Environment Department Petroleum Storage Tank Bureau, Attn: Christopher Holmes, 2905 Rodeo Park Drive East, Building 1, Santa Fe, New Mexico, 87505; by telephone at 505-476-4397; or e-mailed to: [chris.holmes@state.nm.us](mailto:chris.holmes@state.nm.us). Comments sent to the project manager must also be mailed to the NMED Secretary at New Mexico Environment Department, Attn: Secretary Kenney, PO Box 5469, Santa Fe, NM 87502-5469. Comments must be delivered by January 24, 2020. Please include the name of the sites "Atex 394, Pino Fina, and Ross Texaco sites, 700 Grand Avenue, Las Vegas, New Mexico" to ensure comments are correctly assigned to the site.

## **AVISO DE PRESENTACIÓN DEL PLAN DE REMEDIACIÓN FINAL**

**Fecha del aviso: 27 de diciembre de 2019 y 3 de enero de 2020**

Por el presente documento, Daniel B. Stephens & Associates, Inc. da aviso de la presentación de un Plan de Remediación Final a la Oficina de Tanques de Almacenamiento de Petróleo (PSTB, por sus siglas en inglés) del Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México (NMED, por sus siglas en inglés), de la siguiente manera:

1. El Plan de Remediación Final propone acciones para remediar una liberación de petróleo o productos derivados del petróleo al medio ambiente.
2. Hay tres sitios de liberación de petróleo localizados en la intersección de Grand Avenue y University Avenue en Las Vegas, Nuevo México. Los sitios son Atex 394, 615 Grand Avenue; Pino Fina, 701 Grand Avenue; y Ross Texaco, 700 Grand Avenue. El equipo de remediación estará ubicado en 700 Grand Avenue, actualmente el sitio de la tienda Ross One Stop y la gasolinera.
3. El Plan de Remediación Final propone eliminar la contaminación de la gasolina mediante la extracción y el tratamiento de las aguas subterráneas. El agua subterránea contaminada será bombeada fuera de la capa freática superficial, tratada usando *air stripping*, y luego descargada al alcantarillado sanitario de servicios públicos de la ciudad de Las Vegas.
4. Las partes interesadas pueden ver una copia del Plan de Remediación Final en la oficina de PSTB de NMED ubicada en 2905 Rodeo Park Drive East, Edificio 1, Santa Fe, Nuevo México, 87505. Además, el Plan de Remediación Final y todos los datos aplicables se pueden ver en el siguiente sitio web: [http://dbsa-client-access.com/PSTB/file\\_access.htm](http://dbsa-client-access.com/PSTB/file_access.htm). Se pueden organizar servicios para obtener traducción de documentos, intérpretes, y ayuda para personas con discapacidades, poniéndose en contacto con el gerente de proyectos de PSTB. Los usuarios de TDD o TTY pueden acceder a los números de teléfono usando la Red de Retransmisión de Nuevo México, 1-800-659-1779 (voz) y 1-800-659-8331 (usuarios de TTY).
5. Los comentarios sobre el plan pueden enviarse al gerente de proyectos de PSTB: por correo postal a la Oficina de Tanques de Almacenamiento de Petróleo del Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México, a la atención de: Christopher Holmes, 2905 Rodeo Park Drive East, Building 1, Santa Fe, NM, 87505; por teléfono al 505-476-4397; o por correo electrónico a: [chris.holmes@state.nm.us](mailto:chris.holmes@state.nm.us) Los comentarios enviados al gerente de proyectos también deben enviarse por correo postal al secretario de NMED del Departamento de Medio Ambiente de Nuevo México, a la atención de: Secretario Kenney, P.O. Box 5469, Santa Fe, NM 87502-5469. Los comentarios deben ser entregados a más tardar el 24 de enero de 2020. Incluya el nombre de los sitios "Atex 394, Pino Fina, y Ross Texaco, 700 Grand Avenue, Las Vegas, NM" para asegurar que los comentarios se asignen correctamente al sitio.